

Résumé	Samenvatting
<p>Le présent projet de loi a pour objectif de redessiner l'organisation judiciaire. Les tribunaux de première instance et les tribunaux de police sont dorénavant répartis sur 12 arrondissements. Les justices de paix restent organisées au niveau des cantons. Les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont organisés par ressort de cour d'appel.</p> <p>Le siège du tribunal de première instance est situé au chef-lieu de la province et les autres localisations existantes deviennent des divisions, avec la toutefois la garantie de l'exercice d'une compétence territoriale. Les présidents de division assistent les présidents dans la gestion de ces divisions. Les divisions et leurs compétences sont déterminées par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres pris sur proposition de président et après avis d'autres acteurs.</p> <p>Les magistrats sont nommés dans un tribunal ou un parquet, et donc au niveau des arrondissements pour ce qui est du tribunal de première instance et au niveau du ressort pour les tribunaux du travail et de commerce. Le personnel judiciaire des niveaux A et B sont nommés au niveau de l'arrondissement. Le personnel des niveaux C et D sont nommés au niveau d'une division.</p> <p>Pour l'arrondissement de Bruxelles, les règles contenues dans l'accord BHV sont conservées, avec maintien des tribunaux (FR/NL) dans l'arrondissement de Bruxelles. Les présidents des deux tribunaux de première instance (FR/NL) conservent leurs compétences actuelles sur les juges de paix et les juges de police.</p> <p>L'arrondissement d'Eupen reçoit une structure propre avec un président, un cadre et un greffier en chef pour tous les tribunaux. Les juges et le personnel judiciaire sont nommés simultanément dans les tribunaux de première instance, de</p>	<p>Dit wetsontwerp heeft als doel de rechterlijke organisatie te hertekenen. Rechtbanken eerste aanleg en de politierechtbanken worden voortaan ingedeeld in 12 arrondissementen. De vredegerechten blijven georganiseerd in de kantons. Arbeidsrechtbank en rechtbank koophandel worden georganiseerd per ressort van het hof van beroep.</p> <p>De zetel van de rechtbank is gelegen in de provinciehoofdstad en de andere bestaande locaties worden een afdeling ,maar er wordt een garantie ingebouwd om de territoriale bevoegdheden te kunnen blijven uitoefenen. Afdelingsvoorzitters staan de voorzitter bij in het beheer van die afdelingen. De afdelingen en hun bevoegdheden worden vastgelegd door de Koning in ministerraad overlegd besluit op voorstel van de voorzitter en na advies van andere actoren.</p> <p>De magistraten worden benoemd in een rechtbank of een parket, dus op het niveau van de arrondissementen voor de rechtbank van eerste aanleg en op het niveau van het rechtsgebied voor arbeid en koophandel. Het gerechtspersoneel van niveau A & B wordt benoemd in het arrondissement. De personeelsleden van niveau C & D worden benoemd in een afdeling.</p> <p>Voor het arrondissement <u>Brussel</u> wordt de regeling van het BHV-akkoord behouden, met behoud van de rechtbanken (NL/FR) in het arrondissement Brussel. De voorzitters van de twee rechtbanken van eerste aanleg (NL/Fr) behouden hun huidige bevoegdheid over de vrederechters en politierechters.</p> <p>Het arrondissement <u>Eupen</u> krijgt een eigen structuur: met één voorzitter, één kader, één hoofdgreffier voor alle rechtbanken. De rechters en gerechtspersoneel worden tegelijk in de rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel en de arbeidsrechtbank</p>

<p>commerce et du travail.</p> <p>Le présent projet de loi a aussi pour objet de renforcer les règles de mobilité dans le cadre de la réforme du paysage judiciaire via des nominations simultanées dans les juridictions du même type dans les arrondissements ou les ressorts de cour d'appel ou dans le tribunal de commerce, le tribunal du travail ou l'auditorat du ressort et via les délégations.</p> <p>Des dispositions spécifiques sont adoptées pour les arrondissements de Bruxelles et d'Eupen.</p> <p>En outre, hormis les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police, le projet intègre les magistrats de complément dans les cadres.</p>	<p>benoemd en zijn dus in alle drie de rechtbanken inzetbaar.</p> <p>Dit ontwerp van wet heeft ook tot doel, de regels inzake mobiliteit te versterken in het kader van de hervorming van het gerechtelijk landschap, via gelijktijdige benoemingen in de rechtscolleges van dezelfde soort in de arrondissementen of rechtsgebieden van het hof van beroep of in de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank of het auditoraat van het rechtsgebied en via de opdrachten.</p> <p>Er zijn specifieke bepalingen goedgekeurd voor de arrondissementen van Brussel en Eupen.</p> <p>Bovendien, behalve voor de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters bij de politierechtbank zorgt het ontwerp ervoor dat de toegevoegde magistraten worden opgenomen in de personeelsformaties.</p>